

Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 30 del 10/01/2023

Traduzione in cimbro

“Ren pinn zungmindarhaitn” an focus afte zung lebekraft un aftaz sèll boda tüan zimbarn, möknar un ladinar

'Z soinda khent gezoaget in di Sala Belli vodar autonome Provintz vo Tria di earstn risultate vodar näsüach CLAM (Zimbarn, Ladinar, Möknar) aftz bia 'z soinda gelekk di zungmindarhaitn, durchgevüart pittnåndar pittar Universitét vo Tria. Disa näsüach hatt geböllt vorstian djüst bia 'z khemmenda genützt di zungen von zungmindarhaitn saiz in famildja saiz auz, un darzuar vorstian bazta pensàrn vo disan zungen di laüt bodase ren un bia da höarnse toal von soin kamöüschaft. Dar mångl zo vorstiana ditzia iz auzkhent von arbat Tischan, ma darzuar iz khent o gevorst vodar Autority vor di Zungmindarhaitn, haltante kunt vo bia debl 'z soinda dise zungen, boda khemmen gelirnt vo hèrta mindar von khindarn un geredet vonan khnopf laüt hèrta khlümmanar. Di date boda soin auzkhent bartn soin nützlich nidarzolega di progrèmm von sotziolinguistik politike durchgevüart daz earst vo alln von Kulturinstitüt un von Comun General de Fascia, pinn zil zo macha sachandarn boda helvan garade zo sterchra di dupplzung in di kamöüschaft von zungmindarhaitn.

Di arbatn soin khent inngevüart vodar Giuliana Cristoforetti, diridjenten von Dianst vor di Zungmindarhaitn un européan audit vodar Provìntz, boda hatt getrakk in gruaz von Vorsitzar vodar Provìntz Maurizio Fugatti un hatt gedenkht ke dar trèff iz ummadar von sèlln ågeheft vert boda soin khent gehoazt “Ren pinn zungmindarhaitn”. “Vor üs iz a bichtegar treff bar bartn ren vodar kraft von zungen von zungmindarhaitn un bele 'z soin di pestn sachandarn boma mage tüan vor a guata ppolitika vor di zungmindarhaitn, in ruòl vodar schual, ma o zo didjitalizara in immaterièl schatz vo disan kamöüschaft”.

In trèff, durchgevüart vodar djornalisten vodar Rai Ladinia Margherita Detomas, hâmda geredet, zbisnen in àndarn, Vittorio dell'Aquila, profesór vo linguistik vodar Statàl Universitét vo Milân, Patrizia Cordin, profesören vo linguistik vodar Universitét vo Tria, Fernando Ramallo, profesór vo linguistik vodar Galitzien University vo Vigo (in Spânia) un Sabrina Rasom direktören von ladinar Kulturinstitùt “Majon di Fascegn”.

Darnâ izta khent gezoaget 'z puach “Le isole linguistiche germaniche fioriscono” afte taütschan kamöüschaft von belese raum von Alpm boda iz khent gemacht von Komitât von taütschan stòregen inseln in Beleschlânt, zo redasan izta gest di Anna Maria Trenti Kaufman – Vorsitzaren von Komitât von taütschan storegen inseln in Beleschlânt.

Dar trèff iz vürgånt in Sala Wolf boda anvétze izta khent gezoaget 'z puach “Popoli senza Frontiere 2. Tradizioni e territori delle minoranze linguistiche storiche del Trentino. Cimbri, Ladini e Mòcheni”, gemacht pittnåndar pinn Zentràl Institut vor in Immaterièl Schatz von Kultùr Ministèro (Edizioni Effigi),

darzuar in da listessege Sala izta khent offegetånt di auzlegom “La contemporaneità della tradizione. Sguardi sulle comunità cimbra, ladina e mòchena”.

’Z iz möglich seng in trèff bodase iz gehaltet in Sala Belli boda sa iz khent gëtt aftn kanàl Youtube vodar autonome Provìntz vo Tria aftz disan link:

https://www.youtube.com/watch?v=zW1pHVd_Vys&t=3s

Foto un pildar von Prèss Åmt

Download von pildar da: <https://tinyurl.com/Dialoghi-Minoranze>

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)